

**ГРУППА ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕРТОВ  
ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ  
О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ  
КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ,  
КОТОРЫЕ МОГУТ СЧИТАТЬСЯ НАНОСЯЩИМИ  
ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ИМЕЮЩИМИ  
НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ**

CCW/GGE/XI/2

26 July 2005

RUSSIAN

Original: ENGLISH

---

**Одиннадцатая сессия**

**Женева, 2-12 августа 2005 года**

Пункт 5 повестки дня

**Организация работы Группы правительственных экспертов**

## **СОБЛЮДЕНИЕ**

Подготовлено назначенным Председателем

### **Введение**

1. Как указывается в пункте 27 доклада Совещания государств-участников за 2004 год (документ CCW/MSP/2004/2), "назначенный Председатель предпринимает в межсессионный период консультации относительно возможных вариантов поощрения соблюдения Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов, принимая в расчет выдвинутые предложения, и представляет доклад, принятый консенсусом, государствам-участникам".

2. Настоящий дискуссионный документ представляется под личную ответственность назначенного Председателя. Его цель состоит исключительно в том, чтобы заложить основы для дискуссии по проблеме соблюдения на одиннадцатой сессии Группы правительственных экспертов и структурировать фундамент для дальнейшей работы впоследствии. Данный документ не рассчитан на то, чтобы занять какую-то позицию по любому из рассматриваемых предложений, но он и ничего не возбраняет.

### **Предпосылки**

3. Имеется два основных предложения для рассмотрения проблемы соблюдения:

- a) предложение **Южной Африки**<sup>1</sup>, построенное по модели пересмотренного Протокола II и отражающее его структуру и содержание.
- b) предложение **Европейского союза**<sup>2</sup> ратует за учреждение двухъярусного механизма, включая: а) консультации и сотрудничество (на основе соответствующих положений пересмотренного Протокола II) и б) установление фактов – отчасти на основе концепции статьи 90 Дополнительного протокола I к Женевским конвенциям 1949 года.

4. В ходе своей десятой сессии Группа обсудила документ CCW/GGE/X/3 (от 1 марта 2004 года) "Соблюдение", подготовленный назначенным Председателем, и попыталась оценить и проанализировать осуществление, эффективность и полезность существующего механизма соблюдения по пересмотренному Протоколу II исходя из предварительных результатов обследования, подготовленного под личную ответственность назначенного Председателя и распространенного 30 сентября 2004 года среди всех государств – участников Конвенции.

5. В своем документе назначенный Председатель также подчеркнул, что возможное решение могло бы состоять в слиянии предложений Южной Африки и Европейского союза. Такое слияние должно полностью уважать все мнения и позиции, выраженные государствами-участниками. Однако оно будет, естественно, в определенной степени корректировать оба из первоначальных предложения, вылившись в новое, модифицированное решение. В этом смысле настоящий документ и предстоящая дискуссия по проблеме соблюдения призваны позволить государствам-участникам продвинуться к консенсусному предложению.

### **Концепция**

6. Настоящий документ содержит в своем приложении пример предложения по механизму соблюдения, применимому к Конвенции и всем прилагаемым к ней Протоколам. Предложение полностью основано на двух вышеупомянутых предложениях Южной Африки и Европейского союза, которые были модифицированы таким образом, чтобы установить двухъярусный режим соблюдения, включая:

- a) уровень 1 – механизм соблюдения, основанный на модели пересмотренного Протокола II; и

---

<sup>1</sup> CCW/CONF.II/PC.3/WP.7, CCW/GGE/VIII/WP.1.

<sup>2</sup> CCW/CONF.II/PC.3/WP.8, CCW/GGE/V/2, CCW/GGE/IX/WP.1, CCW/GGE/X/WP.1, а также CCW/GGE/III/WP.7 – Швеция.

- b) уровень 2 – **факультативный второй уровень** (включая Комитет по соблюдению), применимый только к тем государствам-участникам, которые признали его эксплицитно.

7. Несмотря на то, что такое предложение еще не обсуждалось в Группе правительственных экспертов, назначенный Председатель счел целесообразным представить государствам-участникам проект правовых положений, разъясняя тем самым по мере возможности все ключевые детали своего предложения. Это предложение не носит исчерпывающего характера и не представляет собой исчерпывающий комплекс возможных положений. Естественно, это предложение открыто для любых идей, комментариев, замечаний и корректировок, какие могли бы предусмотреть государства-участники.

### **Юридическая основа**

- 8. Исходя из юридического заключения юрисконсульта Организации Объединенных Наций, как оно содержится в CCW/GGE/X/3, пожалуй, наиболее целесообразный способ внедрения механизма соблюдения по Конвенции состоял бы во внесении в нее поправок.
- 9. Окончательное же решение остается за государствами-участниками Конвенции.

Приложение

**ПРЕДЛОЖЕНИЕ НАЗНАЧЕННОГО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ**

**ЧАСТЬ ПЕРВАЯ**

**Статья 7-бис<sup>3</sup>**

**Консультации Высоких Договаривающихся Сторон**

1. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются консультироваться и сотрудничать друг с другом по всем проблемам, касающимся действия настоящей Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов.
2. С этой целью депозитарий в течение одного года после вступления в силу настоящей статьи созывает Конференцию Высоких Договаривающихся Сторон. Последующие Конференции проводятся с согласия большинства, но не менее восемнадцати Высоких Договаривающихся Сторон.
3. Участие в Конференции Высоких Договаривающихся Сторон определяется их согласованными Правилами процедуры.
4. Работа Конференции включает:
  - a) обзор действия и состояния настоящей Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов;
  - b) рассмотрение вопросов, вытекающих из докладов Высоких Договаривающихся Сторон согласно пункту 5 настоящей статьи;
  - c) подготовка конференций по рассмотрению действия настоящей Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов; и
  - d) рассмотрение международного сотрудничества и помощи с целью облегчить осуществление настоящей Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов.
5. Высокие Договаривающиеся Стороны заблаговременно до каждой [такой Конференции] [Конференций, указанных в пункте 2 настоящей статьи] представляют

---

<sup>3</sup> Конвенции.

доклады депозитарию, которые распространяются депозитарием среди всех Высоких Договаривающихся Сторон, по любому из следующих вопросов:

- a) распространение информации о настоящей Конвенции и прилагаемых к ней Протоколах в их вооруженных силах и среди гражданского населения;
- b) шаги, предпринятые для выполнения соответствующих технических требований настоящей Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов, и любая другая соответствующая информация, имеющая к этому отношение;
- c) законодательство, имеющее отношение к настоящей Конвенции и прилагаемым к ней Протоколам;
- d) меры, принимаемые в отношении технического сотрудничества и помощи; и
- e) другие соответствующие вопросы

6. Расходы Конференции Высоких Договаривающихся Сторон покрываются Высокими Договаривающимися Сторонами и государствами, не являющимися сторонами и участвующими в работе Конференции, в соответствии с должным образом скорректированной шкалой взносов Организации Объединенных Наций.

## **Статья 7-тер**

### **Соблюдение**

1. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона предпринимает все соответствующие шаги, включая законодательные и иные меры, с целью предотвращения и пресечения нарушений настоящей Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов лицами или на территории под ее юрисдикцией или контролем.
2. Меры, предусмотренные в пункте 1 настоящей статьи, включают соответствующие меры по обеспечению установления уголовных санкций для лиц, которые в связи с вооруженным конфликтом и вопреки положениям настоящей Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов умышленно причиняют смерть или серьезные увечья гражданам, и по преданию таких лиц суду.
3. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона также требует, чтобы ее вооруженные силы издали соответствующие военные инструкции и рабочие процедуры и чтобы личный состав вооруженных сил получал подготовку, соизмеримую с его обязанностями и

ответственностью в связи с соблюдением положений настоящей Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов.

4. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются консультироваться друг с другом и сотрудничать друг с другом на двусторонней основе, через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций или посредством других соответствующих международных процедур, с целью урегулирования любых проблем, которые могут возникать в связи с толкованием и применением положений настоящей Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов.

## ЧАСТЬ ВТОРАЯ

### Статья 7-кватор

#### Комитет по соблюдению

1. а) Высокие Договаривающиеся Стороны могут в любое время заявить, что они признают, *ipso facto* и без специального соглашения, в отношении любой другой Высокой Договаривающейся Стороны, принимающей на себя такое же обязательство, компетенцию Комитета по соблюдению (именуемый далее "Комитет"), учреждаемого по настоящей статье, по всем вопросам, имеющим отношение к соблюдению Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов, как описано ниже.

б) Заявления, упомянутые в пункте 1 а) настоящей статьи вручаются депозитарию, который немедленно информирует Высокие Договаривающиеся Стороны о любом заявлении, полученном по настоящему пункту.

2. а) Учреждается Комитет по соблюдению в составе [...] экспертов, обладающих высокими моральными качествами, признанной беспристрастностью и признанной [юридической или технической] компетентностью в сфере применения Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов. Члены Комитета выступают в своем личном качестве и избираются сроком на [...] год [лет] и выполняют свои функции вплоть до избрания новых членов. Для заполнения непредвиденных вакансий Высокая Договаривающаяся Сторона, эксперт которой перестал исполнять функции члена Комитета, назначает с одобрения Комитета другого эксперта, который заседает до конца полномочий эксперта, который перестал исполнять функции члена Комитета.

б) Члены Комитета избираются на совещании Высоких Договаривающихся Сторон, которые сделали заявление по пункту 1 настоящей статьи. Члены Комитета избираются тайным голосованием из списка лиц, в которой каждая из этих Высоких Договаривающихся Сторон может выдвинуть одну кандидатуру. В ходе выборов Высокие Договаривающиеся Стороны следят за тем, чтобы было обеспечено справедливое географическое представительство.

3. а) После того, как не менее чем двадцать Высоких Договаривающихся Сторон согласятся принять компетенцию Комитета, депозитарий созывает первое совещание Высоких Договаривающихся Сторон в целях избрания членов Комитета. Впоследствии через каждые [...] года [лет] депозитарием созываются последующие совещания в увязке с Конференциями Высоких Договаривающихся Сторон, упомянутыми в статье 7-тер выше.

b) С согласия большинства, которое составляет не менее восемнадцати Высоких Договаривающихся Сторон, депозитарий незамедлительно созывает совещание, на которое приглашаются все Высокие Договаривающиеся Стороны, которые сделали заявление по пункту 1 настоящей статьи, для рассмотрения дела, представляемого Комитетом в соответствии с пунктом 13 а) (v) настоящей статьи.

4. Первая сессия Комитета проходит не позднее чем через шесть месяцев после совещания Высоких Договаривающихся Сторон, на котором состоялись выборы его членов. Впоследствии Комитет собирается так часто, как это необходимо для выполнения его обязанностей.

5. a) Комитет избирает своих должностных лиц и устанавливает свои собственные Правила процедуры. Эти Правила обеспечивают, среди прочего, выполнение председателем Комитета своих функций в любое время, а в случае проведения расследования – выполнение их лицом, не являющимся гражданином какой-либо из сторон в споре.

b) По мере возможности решения Комитета по всем делам, представленным ему на рассмотрение по настоящей статье, принимаются консенсусом. Если были исчерпаны все усилия по достижению консенсуса, а согласия не было достигнуто, то решения Комитета принимаются большинством две трети голосов членов, присутствующих и участвующих в голосовании.

6. a) Комитет может пригласить Высокие Договаривающиеся Стороны, указанные в пункте 8 настоящей статьи, принять участие в качестве наблюдателей и предоставить дополнительные комментарии и информацию, чтобы прояснить обсуждаемое дело. В частности, Высокая Договаривающаяся Сторона, чье соблюдение ставится под вопрос, имеет право представлять замечания и дополнительную информацию по представлению и может использовать любую информацию или привлекать любых экспертов или квалификацию, какие она сочтет целесообразными.

b) Всякий раз когда необходима специальная квалификация, Комитет может также привлекать специальных экспертов [выбираемых из списка экспертов, предоставляемых Высокими Договаривающимися Сторонами].

7. Расходы Комитета покрываются Высокими Договаривающимися Сторонами, которые сделали заявление по пункту 1 настоящей статьи, в соответствии с надлежащим скорректированной шкалой взносов Организации Объединенных Наций и за счет добровольных взносов. Депозитарий оказывает Комитету всю необходимую административную помощь в выполнении его функций.



8. Комитет компетентен:

- a) способствовать соблюдению Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов;
- b) содействовать путем оказания своих добрых услуг урегулированию споров относительно соблюдения Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов, и в особенности консультациям, указанным в пункте 10;
- c) рассматривать трудности Высоких Договаривающихся Сторон с соблюдением, а также рекомендовать соответствующие решения, которые могут укрепить соблюдение Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов.
- d) расследовать любые факты, которые, как предполагается, представляют собой серьезное нарушение Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов.

9. Дело может быть представлено в Комитет:

- a) Высокой Договаривающейся Стороной, которая считает, что, несмотря на ее всяческие усилия, она не в состоянии или не будет в состоянии соблюсти в полной мере свои обязательства по Конвенции и прилагаемым к ней Протоколам; и
- b) Высокой Договаривающейся Стороной или группой Сторон, которые считают, что другая Высокая Договаривающаяся Сторона не соблюдает в полной мере свои обязательства по Конвенции и прилагаемым к ней Протоколам.

10. Высокая Договаривающаяся Сторона или группа Сторон, которые намерены произвести представление по пункту 9 b) настоящей статьи, информируют Сторону, чье соблюдение ставится под вопрос, и стараются урегулировать дело посредством консультаций. По просьбе причастных Высоких Договаривающихся Сторон, Комитет может содействовать этим консультациям.

11. Любое представление Комитету по пункту 9 b) излагает:

- a) предмет озабоченности;
- b) соответствующие положения Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов;
- c) информацию, подкрепляющую представление; и

d) если применимо, информацию о любых консультациях, нацеленных на урегулирование предмета озабоченности, которые могли бы быть предприняты до представления дела Комитету.

12. a) Представление является неприемлемым, если:

i) оно касается Высокой Договаривающейся Стороны, которая не сделала заявления по пункту 1 настоящей статьи;

ii) Комитет сочтет его малозначительным или явно необоснованным.

b) Представление по пункту 9 b) касается исключительно тех положений в Конвенции и прилагаемых к ней Протоколах, которые носят юридически обязывающий характер.

c) Представление по пункту 9 a) настоящей статьи может также касаться тех положений Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов, которые не носят юридически обязывающего характера.

13. a) Комитет рассматривает представления в свете всей имеющейся у него информации. Его окончательное решение по каждому делу содержит выводы с оценкой трудностей соблюдения и идентификацией фактов, специфических обстоятельств, возможных причин и способности соответствующей Высокой Договаривающейся Стороны, а также рекомендации в отношении возможных мер, нацеленных на дальнейшее содействие соблюдению Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов, включая, хотя и не ограничительно, следующие меры:

i) предоставление консультаций и рекомендаций;

ii) облегчение содействия;

iii) разработка во взаимодействии с соответствующей Высокой Договаривающейся Стороной или Сторонами плана действий по соблюдению, интегрирующего цели и сроки;

iv) выпуск официального заявления об озабоченности относительно ситуации Высокой Договаривающейся Стороны в плане соблюдения;

v) передача дела совещанию Высоких Договаривающихся Сторон, освещаемому в пункте 3 настоящей статьи;

vi) другие возможные меры, которые могут быть сочтены необходимыми и целесообразными.

b) Комитет информирует соответствующую Высокую Договаривающуюся Сторону о своем проекте выводов и рекомендаций, и последняя может представить дополнительные замечания, которые включаются в доклад, указанный в пункте 14 настоящей статьи, который Комитет представляет совещанию Высоких Договаривающихся Сторон, описываемому в пункте 3 настоящей статьи.

14. a) Комитет представляет доклад совещанию Высоких Договаривающихся Сторон, освещаемому в пункте 3 настоящей статьи, включая, если применимо, нулевые доклады, с освещением работы, проведенной Комитетом по содействию соблюдению Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов.

b) Комитет включает в свой доклад резюме всех представлений и, где уместно, резюме объяснений и заявлений соответствующих Высоких Договаривающихся Сторон, а также свои собственные соображения и рекомендации в отношении информации, рассмотрения и необходимых действий совещания Высоких Договаривающихся Сторон, описываемого в пункте 3 настоящей статьи.

c) В случае когда Комитет оказывается не в состоянии получить достаточные доказательства для объективных и беспристрастных заключений, то Комитет излагает причины, по которым он оказался не в состоянии это сделать.

15. На основе рекомендаций Комитета совещание Высоких Договаривающихся Сторон, описываемое в пункте 3 настоящей статьи, может определить меры, которые оно сочтет наиболее целесообразными в конкретном случае, в частности в случае неоднократного или продолжаемого несоблюдения.

-----